

857 (o)

1-99\*

85 <sup>85</sup> (o) (o) 18 SEP 1952

Pages  
K31/HK  
Mashate school  
Box 48  
Richardtsdal

J. M. Motshana f. 0.24 x 99 = 24 pp of 1-10-0

" Banarene ba ga sekōrōrō, matha  
Tše ditaba ke tša mokhalabje  
Madulwane moroto wa gagwē ke  
Makhola, re bōlo the ga Mathabe  
re bōlo tšitšwē ke Hohwane, ge  
re bōlla moeta pele e be e le  
sakia. sakia, papāgwē ke Mabyale  
Mabyale, morātho wa gagwē ke  
Thekwatapene. Madulwane o tswalwa  
ke Dikolwane. Dikolwane o tswalwa  
ke Pitsitone. Pitsitone o be a  
tswala ke Pitsitone wa pele yena  
ga go the bege gore o be a  
tswala ke māne! rebe re a  
gile mowe ba rego ke Khwadibene  
Khwadibene, ke Khaiswi le  
dithabene tša goya mowe ba  
regō ke Phithoria (Pretoria) gēna  
mowe dithabene tšene tša

857

K34/116

2

Phithoria re ile, ra the goe bawwe  
 ba Khwadibene batho ba gona  
 ba bina khomo, mowe khwadibene  
 re ile ra thoga ka ge batho  
 ba gona mowe khwadibene  
 e be ba baka bo gosi  
 le batho ba Makhutšwi go ile  
 gwaba le phaphano e kholo  
 ba makhutšwi ba ile bare  
 ge ba thene mono nagine  
 geno ya Makhutšwi bare re a  
 khutša mono Makhutšwi, go be  
 go a ile baga Madike le  
 baga thekhoka, baga Madike  
 ge ba tšhaba ba Makhutšwi ba  
 ile baya thapala. Thapala ke  
 goya thoko ya Lepelle, Khaiswi  
 le ga Ntwampe baga madike,  
 ba ile ba thoga ka go tšhaba  
 ba Makhutšwi ba be ba the  
 ya thebe thelo, le fathe e  
 thile yaba laba Makhutšwi

857

K34/116 3:

ka gore ba be ba theba  
 meleko le dipula, baga madike  
 ba ile ba fallela mowe  
 ga Ntwampe le khosi ya bona  
 leina la khosi yaba ga  
 Madike e be e le "Hwebeyane  
 o ile a ya mowe Thapala  
 le moratho wa gagwe e be  
 ina la gagwe e le Kobetsi.  
 ka yona nako jewe ba tshaba  
 gore ba buse ke bawe ba  
 Makhutsi, khosi yaba Makhutsi  
 e be e le Malobane wa pele  
 Malobane o be a thomile  
 mošasa wa gagwe mowe  
 go a gilega ba ga Mothabe,  
 go a the gile mowe ga baga  
 Mothabe, o ile a ya mowe  
 ba rego ke Lephatsi, mowe  
 go bego le Pakane (Beacon)  
 jewe ya go thoma ke  
 komosasa jewe leina la

857

K34/116

24

gagwe e bego e le  
 Radikhonye komosasa (Commisioner)  
 Radikhonye o be a thoma Pakane  
 yewe gore e khaole Lekhisi  
 (Location) gore ke polokelo ya  
 batho ba Makhutšwi. O be a  
 e the phile ka morako wa  
 Mathapa ka mo rago ga go  
 a the gile ba khomana ba  
 khosi ba ile ba sala ba  
 the pholla morako yewe ba e re  
 e thinya naga ya bona.  
 Pakane e le e le mowe  
 ba go ke Mathoedimosane  
 ba khomana go ba e ya  
 go e thosa ba ile baya e  
 le banna ba bantši e be  
 e le bo Dioseri, Mawetje, li  
 Khwadiyamothe, le ba ba ngwe,  
 bona ba ile baya go bona  
 mowe go bego go e ne le  
 merako yewe ya Pakane yago

857

K34/110

5!

ga gola mowe lekhešini ge ba  
 tho sitse mathapa ba ile ba a  
 phosa bo dibene bya mowe  
 Mathedimosane ge ba fe ditše go a  
 phosa ba ile ba go mela gae  
 go thi bisa khosi. Khosi o ile  
 a ba le bopa; o be a re kene  
 bagale ba marumo, ka morago  
 ga mowe go ile gwa tha Makhwa  
 ba go bona gore dipakane tšewē  
 ditšwe ilwe byane batho ba  
 Makhutšwi ga baka ba ba  
 supa ya ngwē Pakane e be e  
 be ilwe Methi Metz, ke yewe  
 ba go supa makhwa a we e  
 bego ba thile go dibōna ka  
 morago ga mowe go ile gwa tha  
 Maburu ka bontši ba be ba  
 e tha go bopa dipakane tšewē,  
 le bōna ba ile ba beya ye  
 ngwē Pakane gedimo ga thaba  
 ya lekiana ba theabōne

857

K34/116

'76

Yewe ya mowe lephatši Pakane  
yewe ya Lekhane e gare ga  
Lekheše, ke yewe ebontšago  
palase ya Balloone le (Toul) le  
Lorraine, le (location) Maburu ba  
ile baraka batho ba be ba  
botšwa gore bagaga Lekhešene  
batho ba tholla temo ka gore  
batho ba koro tilwe masemo  
ke jona Pakane yewe e be go  
mowe gare ga Lekheše.  
Malobane o ile a lwa le batho  
baga Mothabe ba be ba  
e lwa le jona gore a thoge  
mowe e be go a gile gona  
ke mowe a goya mowe  
thabene ya lephatši o be  
a bona gore baga Mothabe  
ba mo tso gethe bagale, Khosi  
ya baga Mothabe e be e  
le Marabula ba Makhutšwi  
ba ile ge ba a gile mowe

857

K34/116

8

Lephatši ba ramela Dira ga  
 baga Mothabe Khosi Marabula  
 ge a bōna gore batho ba  
 Makhutšwi ba mo thela ka  
 bogale o ile a phakisa a the  
 nejela go ba Makhutšwi o  
 ile a ntša khomo ya go  
 ba rapela gore go thebe le  
 ntwa le bawe ba Makhutšwi.  
 banga Mametje bōna ba  
 ile ba gana go the nejela  
 go bawe ba Makhutšwi ba ile  
 ba tšhabela mowe ba rego  
 ke Lerapame godi Khosi ya  
 bōna ba re le Mabine.  
 Mabine o ile a tšhabela  
 mowe ba rego ke Lerapame.  
 Lerapame ke mowe ba rego  
 ke Transberg, Khosi Mabine  
 o ile a ba gana mowe  
 Lerapame, ba go fetd e  
 bile ba we ba gilego

857

K34/116

8.

mowe Lewakomogodi le Khosi  
 ya bōna wa pele, бага  
 Madike ba ile baya  
 mowe Magakala. le le hono  
 ba tha buswa gōna mowe.  
 Malobane yena a sala  
 mowe lephatši, o ile a thōma  
 go bolaya batho ba ga  
 Mothaba ka molwa o dutši.  
 molwa o dutši ke meleko ya  
 boloi byowē a bego a  
 bolaya batho ka byona, ба  
 ga Thekhoka bōna ba ile  
 go ~~ba~~ gore batho бага  
 mothabane ba fela ka boloi  
 le bōna ba ile ba the  
 nejela go ba Makhutšwi.  
 Бага Thekhoka ba ile baya  
 molapone wa ga Mmethe,  
 ka mo rago ga mowe ba  
 ile baya go aga mowe  
 ba rego ke Mamokhutu.



857

K34/116

9

Mamokhutu ke mowe go bego  
 go a gile baga mmethe,  
 bēna ba ile ba dumela  
 go buswa ke khosi Malobane  
 jawe a bego a gile mowe  
 Lephatsi Baga Mothabe ge  
 ba bēna gore ba fela  
 ba ile bare go khosi Malobane  
 re tho gofa dikharebe ba be  
 ba tshaba molwa o dutši,  
 waba makhutšwi Malobane  
 o ile a thōma go busa  
 bawe baga Mothabe Malobane  
 o huta mowe Lephatsi, o be  
 a ~~sa~~ Mamokaile Mamokaile,  
 o be a tswala ke Mabekane  
 ba ile ba baka bo gosi  
 le Matshengwane. (1) Matshengwane  
 o ile a tshabela nagine  
 ya Hanana Hanana ke  
 khaiswi le Bogoma Bogoma,  
 ke khaiswi lega Malebogo.

857

K34/116

10

go matshengwane a buile  
 mowe ga baga Malebogo,  
 o ile a aga mowe gabego  
 go a gile Mantjana mowe  
 ba rego ke Mothapuni go  
 a le mowe Mothapuni o  
 ile a rapela go Mamokaile  
 ka Khomo. o be a rapelela  
 ka mokhalabje jowe e be  
 go e le kitiki mowe e bego  
 a ile gona o be a ile  
 go ruta boloi. Ka gona  
 khomo jowe, e bego a  
 rapela ka gona o ile  
 a fatha ka dithare  
 yare go ba e gapa gore  
 e iswe mowe mothone  
 wa Khasi Mamokaile e ithe  
 go e thena ka Maforone  
 a Khasi Mamokaile Khomo  
 ya tiwa ka Thadi gona  
 mowe Maforone a Mamokaile

857

K34/116

11.

Khomo e ile ya hwa yaba  
 Thadi ke Lerumo lewe la  
 go thaba khesi yowe Mamokaile  
 e bile taba ya go makatša  
 go Thadi e e tha go tija  
 khomo go thene pula. Thadi  
 e be e theega ka lentšū  
 lewe e begole gōna, fela  
 go thene le ge e kaba  
 lerotho lapula, lentšū lebe  
 le bipile. Tetsatši Leru e ba  
 e te lewe la metholo wa  
 meletso Matshengwane o ile  
 a thana go tha bega, go  
 thaba gene ga gagwē e  
 bile go fithele ge yowe  
 Mamokaile e hwa kajōna. Thadi  
 yowe ya go tija mowe  
 Maferone, a ga gwē.  
 Dikomana tša Mamokaile  
 di ilwe tša rwala ke  
 yowe Matshengwane gore

857

K34/116

12

di thiswe mowe Mothafuni.  
 Ka morago ga mowe jowe  
 Mamokaile a hwile go ile  
 gwa hwa kitiki, kitiki jona  
 le bittha la gagwé ga  
 la bonwa ke te go e kaba  
 motho, kitiki o ile a thenwa  
 ke go gafa a thāma go  
 thepela le naga o be a  
 thepela a baka bala, palelo  
 ja gagwé o be a erei.  
 Ke byeso bya bogosi, ke  
 byeso bya bogosi. E ke e  
 le ka byona boloi byowe  
 e bago a pho sitšwe ka  
 byona, ba ile bare go  
 letšatši le fi sitše the baka  
 the the telle, ba nesa pula  
 e be e le ka morago ga  
 mowe kitiki a fjala fjethe.  
 pula e ile a tšia the  
 baka the the ntši e the

857

K34/116

13

a khuli, ba mo roma gore  
 a je go thiba dipitšene tša  
 dipula ke mowe a go thupela  
 ke moya wa pula a thāma  
 go gafa go kwala gore o  
 ile a thena ke go kitima  
 le naga a tšhabela mowe  
 Tsholamethi, je a ile mowe  
 Tsholamethi o ile a thena  
 gare ga bodiba banna  
 ba ile ba thena gona mowe  
 bodibene ba theke ba  
 mmana, ba ile ba manyakela  
 gona mowe gare ga  
 methi ga fithelela ge ba  
 theya mmane, jaba gore  
 kemoka o ile, le bodiba  
 bya Tsholamethi. Kitiki o belegwa  
 ke Raganya. Raganya o  
 belegwa ke Dikolwane, Dikolwane  
 o belegwa ke Malegata  
 Malegata jena ga go

857

K34/116

14

the bego gore o belega  
 ke mane. Dikolane o be a  
 gile mowe ba rego ke  
 Nokwē gāna mowe Nokwe  
 ke mowe gwa go t̄ha  
 Maswatse ka ntwa ja  
 bāna ka morago ga go  
 Maswatse a fitile go ile  
 gwa thōma ntwa ja  
 Ngwanamokuba le Mafēfē  
 makhutšwi gobe go busa  
 khosi Timanogala e be e le  
 go a gile mowe Thegorwana  
 Dikolane o ile a hwela  
 ntwa ke go go t̄ha  
 busa Matshengwane Ntwa  
 e be e le yaga Matsipi  
 e be e le khosi ja  
 mosadi, Matsipi o be a  
 gile Hanana. Matsipi o be  
 a e lwa le Maburu.  
 Batho ba Matsipi ba ile

857

K34/116

15

go rapa Dira Makhutšwi gore batho ba  
 Makhutšwi ba ba thuse, ka morago ga  
 mowe ba ile balwa le Makhoba  
 mowe ntwene ya baga Makhoba go  
 bile le Thepalo tha ntwana ya maburu,  
 ka morago ga mowe maburu ba ile  
 ba lwa le Mašileagatiša ke mowe  
 ba go bolaya Joane. Joane o be a  
 e ne mpa o be a bolawa ke  
 maburu Joane e be e le  
 leesemane maburu ba ile ba  
 baka borena le Mašileagatiša  
 maburu ba be ba yata gore  
 ba ~~ba~~ Mašileagatiša gore ba  
 motsware e ithe ge ba bona gore  
 o yaba sita ba ile ba molaya,  
 o be a bolaya ke maburu.  
 Joane o be a tsarwa ke maburu  
 Mašileagatiša le yena a re Joane  
 o tserwe ke yena ke mowe  
 go ile go gwalwa maburu le

857

K34/116

16

Maesemane ba ile ba thōmana  
 mowe thabene ya Prororo leina ke  
 Naibomoseprietu mabitha a maesema  
 ne a gōna mowe, ge maburu  
 a feditše maesemane go bile  
 le mosadi wa Losemane yena  
 o be a ene le mpa o ile a  
 tšhaba a sia maburu, o be a  
 tšhabeia nagine ya Engelande  
 England; o ile ge a bele gile  
 ngwana ke yowe wa gore ke  
 thile go lwela bawe ba go  
 fetšwa ke maburu, o be a tha  
 le ba gwera ba gagwē e le  
 ba bantši ngwana wa gōna go  
 kwala gore leina la gagwē e  
 be e le Jameson ke yena  
 wa go fenya maburu, ke ge  
 go thena Hanarala (General  
 Losepotha (General Losepotha)  
 General Losepotha) Hanarala Losepotha  
 o be a gile plethria (pretoria)



857

K34/116

17

o hwile ka ntwana ya Jameson  
 maburu ba ile ba fenywa ke  
 maesemane e bile mowe gwa  
 go sala go busa maesemane.  
 Madulwane, ke wa ga Kaganya  
 o a gile mowe ba rego ke  
 Kitiki Khaiswi le noka ya Thegwai,  
 mowe go kilego gwa aga  
 Mantjana go a thoma go baka  
 bogosi le ba Makhutswi. Madulwane  
 ke monna wa ngaka bo ngaka  
 bya gagwê o bo rutilwe ke  
 papagwê, Madulwane, o ne le  
 basadi ba ba bedi, mosadi  
 wa gagwê wa pele ke Mothethe.  
 Mosadi wa bo bedi o motšere ga  
 L. bepono makhomana wa ba  
 Makhutswi, mosadi wa boraro  
 wa Madulwane o ile a hwa a  
 the Theragadingwê mowe go  
 bego go a gile Thekhalabyana  
 go a the gile Thegorwana.

857

K34/116

.18

Tše ditaba ke tša mokhabahe  
Babolang moroto wa gagwē ke Mangana  
re bolo tšitswe ke Thekwatapene re  
bolo the Motsethong. Ge re bolla  
moeta pele e be e le Maboi.  
Maboi, e be e le moratho wa  
Thekwatapene Babolang o tswalwa ke  
Mafiri, Mafiri, o tswalwa ke Makate.  
Makate o tswalwa ke Mamatšele.  
Mamatšele o tswalwa ke Lewele.  
Lewele o tswalwa ke Mathethafe.  
Mathethafe o tswalwa ke Lebeka.  
Lebeka o tswalwa ke Lebeko wa  
pele yone e be e le khosi ya  
baga Mametje yena ga go  
thebege gore o be a tswalwa ke  
mane, Lebeko o be a e kwa  
ga Zulu. Re tho gile ga Zulu  
ka mafereferere wa dintwa le  
Mazulu, gōna ke wa nageneya  
ga Zulu e bile rena ba pele  
gore re thoge Zulune re tho

857

K34/116 19.

gile ka go bōna gore re a tho  
 phega, rena Mazulu, re ile ra aga  
 mowe e lego Mamagukuku. Mamaguku-  
 ku ke khaiswi - le mowe ba re go  
 ke (Vaal-hoek) (Vaal-hoek) ke pele  
 ga (Pilgrimrest) ge re thogile mowe  
 Vaal-hoek re ile raya Madikedike.

Ge re thogile mowe re le raya  
 Lesekana ke mowe re ile go  
 ra ripagana gōna thopha tše pedi,  
 the thopha the the ngwē e bile  
 baga Moraba, re ile ra kha-ogana  
 ka go monna yo e lego e le Moloji.  
 Moloji, o ile a thoga a tha go  
 aga mowe e lego Morapane.

Morapane, ke thōkwē gōna mowe  
 Morapane, o ile a hwētša naga  
 ya molala o mothe a thōma go  
 thetha, ge a thethile o ile a  
 thōma go lema, mabêlê a ba  
 le mabêlê a mantši a re go  
 a bōne gore naga e ne

857

K34/116

20

mabêlê ka kudu, a go mela  
 morago goya go bitša moratho wa  
 gagwê moratho wa gagwê o ile  
 a gâna gore a the Morapane  
 go a ganne, ba ile bathōma  
 ntwa, ntwa gobe go e lwa bana  
 ba Mamatsela le Madiye, Mamatsela  
 le Madiye, ba be ba lwa  
 bogosi bya Mopi, go thoga mowe  
 ba ile ba polakana. Mamatsela  
 o ile a the go aga lephatsi  
 o be a aga marupini a  
 mokhalabje leina la gagwe e  
 be a le Lefoke. o be a the  
 le morago wa gagwê Tepene.  
 Mafiri o ile a thoga le papagwê  
 gore bayele go gaba mowe  
 ba bego baekwa gâna mowe  
 e bego Mamagukuku, go ile  
 gwa gana morwa gagwê gore  
 a thoge o be a bōna gore  
 ntwa e thuka ba gale ba ile

857

K34/116

21

ba ba bontša kharebe leina  
 la kharebe e be e le Thekhene  
 ka yēna Thekhene, ba be ba  
 rapela marumo go khosi yowe e  
 bego e le Maleselane go be  
 go hwile mogatša Maleselane  
 mogatša khosi Maleselane, e be e  
 le Madije, ka kharebe yowe  
 Thekhene ba be ~~ba be~~ <sup>motho</sup> mongwē a  
 ka be lego khosi ka go Maleselane  
 e be e the motho wa go  
 be lego go thoga mowe marumo  
 a Maleselane a ile a ba kaone,  
 Mako o ile a aga Lephatsi  
 ka mago ga mowe o ile a thoga  
 le papagwē Mamatsole Mamatsole  
 o ile a hwela mowe ba goya.  
 Lewele o be a gile marupini  
 a Thšokwē Thšokwē ke khaiswi lego  
 Mametje Mathethafe, o be a gile  
 Thšokwē o ile a hwela gōna.  
 Lebeko o be a gile Mamagutuku

857

K34/116

22

o ile a hwela gōna gone le  
 mathapa a magalo mowe nokene  
 ya gōna, noka e thōma go bontša  
 meṭhi a yōna, gone mathapa  
 a dile boalo bya mathapa a  
 we, meṭhi a wela godimo ga ona,  
 gone dikhoṭhopitša di bontša  
 meṭhi ka le philo la ona gōna  
 mowe dikhoṭhopitšene tša boalo bya  
 mathapa a we le philo le bontša  
 ka bo telle bya mowe go bego  
 dikhoṭhopitša, batho ge ba thena,  
 mowe nokene ya gōna, motho  
 yo mongwē le yo mongwē o ya  
 makala a thōme gore kaya  
 bōna noka e nyaka go ṭhala.  
 Batho ba bantši ba fela ba  
 dikelelwa ke le tšatši bale gōna  
 mowe ba tšhaba go e tsela,  
 ka baka la maphoto a we a  
 bonwago godimo ga meṭhi.

857

K34/116

23

go motho a e ya go tsola yea  
 noka ya Mamagukuku a the  
 hwetse go e ne motho wa naga  
 yewe o thogelwa ke nako ya  
 mowe a yago gona ka go  
 thaletswa ke methi a noka yewe  
 There to tha noka yewe there:-  
 Mamagukuku bo o kama tsakwe  
 methi a nthi yewa le lese.  
 Babolang mosadi wa gagwe o mo  
 tsere ga baga Masote ke  
 khaitšedi ya Botswana, ke ba  
 thogole ba khosi ya baga  
 Motha leina la gagwe ke  
 Motsatsi ke ba bina Thou.  
 Babolang ngwana wa gagwe  
 wa pele, ke Derafose, o tsere  
 mosadi wa gagwe ga baga  
 Nkwana ke mokhomana, ke le  
 loko lethi le šikwane ke waga  
 Phaša, yewe a gilego mowe  
 Khubetswane goba Kolokotone.

857

K34/116

245

Ngwana yo mongwe e tšere ke Salomon  
 Mogale yo mongwe wa borarō ke Mafiri  
 yena Mosadi e tšere ga matome wa  
 gagwe ga baga Masete, ngwana wa  
 bone ke Mpata. Mpata yena e tšere  
 Mosadi ga baga Mōthabe leina la  
 gagwe ke Mafate; Babolang ke  
 waga hewele ke mokhomana waga  
 Mametje, baga hewele, ba boya  
 Magalale. There ~~there~~ there: Lega  
 budiba melapo ya bona baruke, le  
 Mametje, Mametje a diapo a tšakwe  
 go ~~habe~~ a go Mokone. Babolang  
 o ~~thatsisa~~ go ~~henene~~ ga le ntsu  
 la modimo the letene tha. Makhutšwi  
 e be e le Kadi 4 April 1913. batho  
 ba go tha. le le ntsu la modimo  
 e be e le moe yangedi wa ga  
 Mamabolo yo mongwe e be e le  
 Zakaria letswalo e be e le yena  
 Mogala, yo mongwe e be e le  
 Simon Kafola. ba ile ba leka



857

K34/116

25

ka kudu gore ba rute, fela ba ile  
 ba thoga ba siya Nason khwaṭha.  
 Nason khwaṭha, o ile a thōma go  
 ruta thekolo le kērēkē a ruta  
 bana ba mowe nageno ya ba  
 Makhutšwi o be a thōma go ba  
 ruta "A" le ka kērēkē, o ile a  
 ruta bana ba Makhutšwi o be  
 a ere go a feditše go ba ruta  
 ka lentso la modimo e be ka  
 morago ga kērēkē a ba rute "A"  
 bago dumda, Kolo betšo e bile  
 Babdang, le Moše, le samuel, Masote,  
 Ke bana ba go bala "A" ka  
 mowe kērēkēne, o be a ba badi-  
 sa "A" ka go bana gore gaba  
 thebe thelo, e be e le kērēkē ya  
 Ethiopia o bile le thophogo ka  
 go rutana le bana ka kērēkē.  
 Mapitsane, le Joel Mathaba e be  
 e le ba kērēkē ya Phutho, ba  
 ile go bana gore Babalang

857

K34/116

26

Le Moše, le Samuel ba thogile keka  
 ya bona ba ile ba latela kérékane  
 ya Etepia bare, go bona, le  
 thogethene kérékane le thene  
 remuru, Moše, Samuel, le Babolang,  
 bare, ke khale re lebotša gore  
 re nyakelene moruti, go a thoge  
 reruta kéréke, goba thekolo.  
 Kage re the ya khone gobala  
 go moruti a re botša ka ditaba,  
 tša buka ya modimo, re thoga  
 ka go lethene thoresa gore  
 re khopela moruti wa makhenthé.  
 Joel le mapitsane ga bakia ba  
 latela go lebotša go Moše le  
 Babolang, le Samuel. Ba ile  
 ba thoga go bona ba gopola  
 gore, re the ba nyakela maana  
 ka khosi Masekane kage e be  
 moruti. Joel e le go e bego  
 e le yéna mokhomana wa ba  
 Makhutšwi. Ba ile ba basid.

857

K34/116

2:7

ba thoga ba kwa tile bare,  
 lena le tho re theba, go thoga  
 methane yowe gwabateho yano  
 go bōna, le bōna bare; a  
 ri yene me leyago, ba ba  
 thogela ba thethe dipelo tša  
 bōna, go thogela gāna tsatsi  
 le we go bile le thoyano ye  
 kholo, ba ile bare, re tho le  
 bōna, Joel le Mapitsane, ba ile  
 ba ya go idona yowe e bego  
 Nakampi, ba fiṭha gare Khosi  
 ya Makhutšwi Masekane go-re,  
 monna yowe wa tichere, a  
 thoge mo nagone yaka, a  
 bo yele ga gabg, tichere Nason  
 e be a re, go bōna, Khosi  
 yowe a re go ke thoge, a the  
 mona go tha ga ngwala leina  
 la ga gwe mono keretane  
 Joel, le Mapitsane, ba ile ba  
 thoga go ya go botša Khosi

857

K34/116 28

gore tichere Nason o re wena  
 Khosi tha mono go saina leina  
 la gage, Khosi Masiekane o ile  
 a tshaba goya go saina  
 leina la gagwe. Ka lena  
 le baka lewe; go ile gwa  
 tha komosasa yowe leina la  
 gagwe e bogo e le Standford.  
 Standford, o be a gile mowe  
 e lego (Hearnsburg) Henesepete  
 Komosasa Standford, yena o be  
 are go go fedile batho ba  
 go thela Mthelo, o be a thibisa  
 Dindana tsa Khosi gore batho  
 ba nyakega goya go tshoma  
 diphoofolo, batho ba be ba tshoma  
 diphoofolo ka le tsatsi la sondaga.  
 Ka tsatsi le lengwe la sondaga,  
 go ile gwa letswa Phalafala  
 e be e le ka tsatsi la  
 sondaga, go Phalafala e letsitšwe  
 e be e le ka nako yage

857

K34 / 116

29

batho ba thena kereké  
 ya tha-pelo ya ge letsatsi  
 le thaba, Phalafala e be e  
 letšwa gore batho ba ye  
 go tshema diphoofolo, ge Phalafala  
 e letsitswê, Moše, le Babelang  
 le bana ba ile ba tia  
 Tsipi ya goya thapelone, ka  
 lona baka la go ge tiwa  
 Tsipi ndlona Nakampi, le ba  
 ba ngwê banna ba ile ba  
 thena mowe kerekéne, gore  
 ba thile go bitša Moše, Samuel,  
 le Babelang, bana ba ile ba  
 e peleta thefela tha go thena  
 mošomone, Samuel, le Babelang  
 ba ile ba bitša Nakampi ka  
 the atha gore a the ka  
 gare ga kereké, Nakampi o ile  
 a thega goya go thibisa  
 Kamosasa Standford gore banna  
 ba gana gotha bare re

857

K34/116 30

thena Kéréké Standford, o ile  
 are ge e le ma jakane  
 ba tho, gelene, ba ra pela  
 Modimo, Kéréké e be e le Kéréké  
 ya Free church of scotland,  
 ke yona Kéréké ya Ethiopia  
 go thaga gona mowe Khasi  
 tša Makhutšwi, diile tša thēma  
 go thompha dikéréké. Babolang  
 goba Petrus ke manna wa  
 ngaka le go ruta batho ka  
 Kérékéne, bo ngaka bya gagwē  
 o bo rutile ke papagwē,  
 papagwē e be e le Mafiri,  
 bo ngaka bya gagwē ga  
 se bya dikhagara, ke bo  
 ngaka bya gofa batho dithare  
 ka go theba kalafu ya  
 tšona. Dikhagara o kile a ba  
 le tšona methene ya go  
 papagwē a tha phela, dikhagara  
 dile yare ka tsatši le lengwē

857

K34/116

31

ge ba bereka, le khowa  
 o be a tšhuba thaga.  
 thaga yare ge e swa ya ja  
 ya tšhuba dintšo tšewe go  
 bego go be ilwe dikhagara.  
 Dikhagara, di ile tša swa  
 le ntšo yewe e bego a  
 dula ka go yōna, go thoga  
 mowe yaba e thōma go  
 phela ka go ēpa dithare, le le  
 hono ke ngaka ya go ēpa  
 dithare; dintšone tša gagwē go  
 the the dithare ka mefutafuta.  
 Mowe a gilega gōna ke  
 Theribane. Theribane ke mowe  
 go ki lege gwa thena ntwa  
 ya pele ya Maswatse methene  
 ya pele; Theribane ke thaba  
 ye e makatšago ka mokele  
 kele wa yōna, e dile  
 mokele kele ka fathe ga  
 thaba ya Magokola. Ge-dimo

857

K34/116 32

ga thaba ya Theribane e  
be e le the thapetso tša  
Mapono, Mapono a be a tša  
petšwa ka molla go e le  
bo sega batho ba Makhutšwi  
ba ile ba ba gare ga  
mothophego wa go tšhaba  
Maswatse go ba ba theneka  
methene ya tšena bo sega  
Batho ba Makhutšwi, ba be  
ba e kwa ka thefate tša  
mogwere wa Moswašwa go  
ba tšhaba maswatse, ba be  
ba ya lawalemelwa, ke  
mawe e be go e tšhabelone  
ya mapono go a thene  
nagene yaba Makhutšwi, go  
ba tša a gile mawe e be  
go e le thedikwē, e be e  
le ka fāthe ga thaba  
ya Magokolo, nekana e  
thōmege gōna mawe, gōnago  
le thaba ya Magokola



857

K34/116

33.

Tše ditaba ke tša mokhekolo  
 Firisane moroto wa gagwē ke  
 Melau re bola tšitswe ke  
 Masekhothe, re bola the ga  
 Masoma; go re bella moeta  
 pele e be e le Tang-tang.  
 Tang-tang, ke morwa Marapo.  
 Firisane o tswalwa ke Phoofole.  
 Phoofole, o tswalwa ke Lebeye.  
 Lebeye, o tswalwa ke  
 Rarajoforane. Rarajoforane, o tswala  
 ke Rarajoforane wa pele, (1) yowe  
 a tswala go Rarajoforane wa pele  
 ga a thebege. Rarajoforane,  
 wa pele o be a gilc  
 Bokhalaka. Bokhalaka, ke pele  
 ga Tswapane. Ba ga Mangena  
 ke Bokhalaka. Rarajoforane  
 morwa gagwē ke Sekhothe  
 o ile a thoka molapane wa  
 ba we ba ga Mangena.  
 Yo mongwē morwa Rarajoforane,

857

K34/116

34

ke Mapotane, o be a gile  
Makhutšwi, o ile a thoka  
makhawene, Lebeje, o be a  
gile Phokene. Lebeje, wa bobedi  
(ii) ke Khalane. Khalane, o be  
a gile molapane wa ga Masoma  
o ile a thoka gona. Morwa  
gagwe ke Firisane (ii) wa bobedi.  
Firisane, o a gile Tsolamehi.  
Tsolamehi, o ile a rakwa ke  
maburu lewe e lego gore  
ke Madibota. Phokene le gona  
o be a rakwa ke maburu  
Maburu ba be ba mo raka ka  
bakana dikhomo diile tša  
thena pola sene ya maburu  
a batsa benje ba tšona  
gore difetsa dilo tšaka, ma  
felelo di ile tša iswa  
Toropane (Leysdorp) ba  
Toropane ba ile ba batsa  
monyene wa dikhomo go

857

K34/116

35

a lefe, o ile a gana bare  
 thoga mowe nagera ja  
 gagwē, ke mowe a ile go a  
 ja go a ga mowe Tsolamethi,  
 o ile a thoga le dikhomo  
 tša gagwē. Raroforana le  
 Firisana ke batha ba thii.  
 Ba bina Phuti. Firisane mosadi  
 mosadi wa gagwē leina la ga  
 gwē ke Maapibe, ke wa ga  
 Mašabela, Khasi ya gagwē ke  
 Mokhotha, ba a gile mowe  
 ba rega ke Mabyanene, ke  
 gaja. Lepelle khajwi le khasi  
 Mafana. Firisane ngwana wa  
 gagwē, ke Ihekwe ne wa bobedi  
 ngwana ke Maake, ja mongwā wa  
 Lerarō ke Adam, ja mongwā ke  
 Zakaria. Maake o tšere mosadi wa ga  
 gwē Bokhaga, ke mekone, le yena o  
 bina Phuti. Adam o tšere mosadi wa  
 gagwē ga baga Komana. Firisane ke

857

K34/116

3.6

Makhalaka ba bina Thou the lopo  
there, age Makhalaka, age Thou  
Ba ile ba thoga Bakhalaka ka go  
tshaba nwa yage ba be ba  
baka bogosi le kha ya Bakhalaka,  
ba ile ba thoga go khosi Kholane,  
yena, o ile a bafa Mapone  
gere ba, a ge le yena mowe  
ba ile go ba thoga ka go  
tshaba molaš na maburu ba we  
e bago ba a gile go bona.  
Maburu e ba ba ba bere kisa  
beroka ke mowe ba go gana  
gere ga re kwane le go bereka  
beroka re the ya gole thelo.  
Ba ile ba fiwa thereke gere  
ba thogele go bereka beroka  
bya polase yowe ya mowe  
Phokene, methene yeno ba a  
gile metho ya bona' mono ga  
khosi Matshengwane ka go bona  
gere ga ba kwane le maburu.

857

K34/110 37

Tše ditaba ke tša mokhekola  
 Mamakabe moroto ke Magakwa re  
 bolotsišwa ke Mathibe, e be e le  
 mōkhalabje wa ga Phaša, ba ga  
 Phaša ke le loko la maswatse, ba  
 kwa swatsene; Mathibe o be a gile  
 ka fatho ga thaba ya Kolokotone  
 ke mowe go kilego gwa a ga  
 Matšhakane baga Mkhona, ge  
 ba ge ba kwa Tšhakane methene  
 ya pele, ge ba go thena le fathene  
 la ba Makhutšwi, ba be ba a  
 gile ba re go ke motagene  
 nkenya ya salata. Ba thile ba be  
 ba e kwa ba tšhaba marumo  
 a khosi ya bōna, e be e le  
 šelobane, ge šelobane a thene  
 Kolokotone, o ile a a e pega  
 go Mathibe, gore yena a mego  
 go ba Makhutšwi ba ile ba  
 modumelela go dula le yēna, o  
 ile a dula khaiswi le noka ya

857

K34/116

38

Sabate, ba be ba buswa ke  
 ba Makhutšwi Maswatse go ba e  
 tša go thopa dikhomo ba be  
 ba tšhaba gothii le ba Makhutšwi,  
 ka morago ga go go fadile  
 dintwa tša Maswatse, šelobane a  
 ile a thoma moferofere wa go  
 rata go busa le loko la gabo  
 la Matšhakane, ba Makhutšwi ba  
 ile ba moraka mawe motagane, ba  
 molētša gore a ye mawe le  
 fathene la mawe thabane ya  
 Marobane. Marobane ke mowe  
 a tša gilego gōna le lehona  
 o a gile le thekolo the the golo  
 leina la thona ke šelobane schoo.  
 Khosi šelobane ja a filwe go  
 aaga mawe Marobane, jēna o ile  
 a phakisa go a mogela thuto  
 ya thekolo a ka a kwana le  
 gore a lotše batho ba gagwe.  
 Ba Makhutšwi bōna bagosi bya

857

K34/116

39

Bana ba kwana le go bolotša  
 dikōma. Ba makhutšwi ba be ba  
 thega Matsihakane ba ere ke  
 m'asoboro, go bile bjato bana  
 ba bana ba thōma go tšhabela  
 kōmene, tšaba we ba makhutšwi,  
 le gore pusa ya ba makhutšwi  
 e ba gata letšitše fathe ya  
 go kwana le go bolotša kōma  
 šelobane go a le gōna mowe  
 Marobane, o ile a bōna go  
 batho ba gagwē ba tšhabela  
 go bōna le gōna a thōma gore  
 a tšhabela kōma, fela ba be ba  
 bolotša bodika fela. Ge ba a  
 logile, ba be ba iswa thekolone.  
 Ba makhutšwi, ba be ba the ya  
 kwane le thekdo, Khosi šelobane,  
 o ile a no kothella gore batho  
 ba gagwē ba thene thekolo  
 o ile a the a bōna thusego  
 gore a theke ke ba ruti ba

857

K34/116

40

makhawa, ke mowe a go khutša  
 the yano le ba makhutšwi.  
 Go thega gōna mowe yaba ba  
 ga nkhone ba kwela pele le  
 meago wa thokolo. Makhawa ba  
 ba ruti, ba ile ba godisa  
 khosi šelobane go fithela le  
 methene yēno, go go sethe  
 go bitswa go šelobane secondary  
 school. Le hano gōne meago e  
 megolo, gōne dipethela tša  
 go a lafela ba lwetho, go  
 phagamile go ya pele ka  
 meago ya tšuto, go feta  
 ba ba makhutšwi. Mathibe,  
 o ile a sala gōna mowe  
 thabene ya Kolokotone, o hwile  
 gōna, khoro ya gagwē keja  
 ga Phasa ke mokhomana wa  
 ba makhutšwi le gōna methene  
 yēno. Batho ba gōna ba tha  
 khothelethe go tija dikōma



857

K34/116

Hl.

Batho ba gōna ba phela ka  
go bereka dipolase tša maburu,  
Polase go bereka banna le  
basadi ba bōna go thii le  
bana ba bōna, gōna mowe  
thabene ya Kolokotane gane the  
tšhaba the thentši bawe ba  
phelago ka go bereka boroka  
Ngwana wa Mathibe, ke šikwane  
o a gile gōna mowe fathe ga  
thaba ya Kolokotane, fela o  
buswa ke ba Makhutšwi kage  
e le mokhomana wa bōna,  
ba noka ya salate e  
feta ka thoko ya le boya ga  
mowe ba bego gōna. Maburu  
ba šumisa meñhi a salate jowe  
ba tšere go go yona ka makere  
gore ba tšedatša dibyalo tša bōna.  
Ba ga šitše Dinamane, Dipilekoma  
ledi Tamatisi, ba lema le  
mabêlê, maburu baagile gars.

857

K34/116

42

ga magorogotha wa thaba yewe  
 Kobkotone, ye ngwê thaba ke  
 Mamokhao. E ka bo thabela  
 bya Kolokotone goya borwa ke  
 thaba ya Lebola, ge motho a  
 feta Lebola, o thena Mašitu.  
 Magokolo le Lebola, ~~dithaba~~  
 ke tšewe di diilego the fete  
 tha goya Mašitu. Magokolo e  
 feta thaba ya Lebola ka  
 goya gedime, feta ge motho  
 a le khaiswi go tšona, o ka  
 bōna e ke Lebola e feta yewe  
 Magokolo, ba tshami bawe  
 ba the pelalago kwa mo  
 lalene ke bawe ba bānago  
 gore thaba ye khato ke yewe  
 Magokolo kage ba e bōna  
 ge bale mowe molalene wowe  
 wa (Krugar National park). Dithaba  
 tšewe dibapilego le Lebola ge  
 ba tshami bale mowe molalene

857

857

K34/116

43

dibona nna ke ba tshomi, bawo  
 ba the pelela go mowe molaleng  
 ge ba felethwō ke manpi ba  
 phela ka go rafa Dinot̄hi le  
 Dikhalakwena. Khalakwena e  
 hwētšwa diphagene tša methare  
 Khalakwena yēna ga e lāme.  
 Khalakwena e byalo ka Mōka.  
 Mōka o nā e hwētšwa fathe  
 ga gole mowe go bego le  
 Diōlo. Mōka, e ēpa mobu wa  
 isa molete wa o na fathe  
 ge molete o ile fathe, o bea  
 pitšā mowe o thogo bea bana  
 ba o na gōna, ba telle  
 bya molete e ba 36 ya dinches  
 go isa fathe kapa go feta mowe.  
 Mōka o ēpa pitšā tše pedi,  
 go thefa ga Mōka, go byalo  
 ka Not̄hi mo motho a ile  
 a hwētšā phago ya ka fathe  
 a e rafa, bare o lle moila,

Mōka o dila molete wa wona  
 ka motu ge o feditše go špa  
 motu o kwela le ka ntho wa  
 iswa gedimo, ge pula e na  
 Mōka o thiba mowe o thenago  
 gōna gore methi a theke  
 a khona go o thenela.

Mōka o le mogwa kudu ke  
 ba tshami ~~ba~~ diphoofala, mokhekde  
 yewe Mamakabe, o bolela kage  
 monna wa gagwē e be e le  
 gore ke motshomi ya mogolo,  
 monna wa gagwē o be e  
 le morafi wa Meōka, ba be  
 ba e thatša dipitša tše  
 dintši ge ba rapile, ba be  
 ba fetša mabaka a matelle  
 ba phela ka bose bya jōna,  
 ga go ge e le mengwaga  
 ja dithala ke mowe e bego  
 e le gore re phela ka go  
 the pela re nyaka Meōka,

857

K34/116

45

le mowe re the bago gorc  
 gone Diôlo; Mathibe, morwa  
 gagwê ke Makatane, ge re  
 bolla molobe e be e le  
 Morwedi wa Mogohi, leina la  
 gagwê e be e le Mothelo,  
 re be ra bolla ga Nkwana;  
 Mamakabe o tswalwa ke  
 Maako. Maako, ke wa ga  
 Nkwana, mmagwê Maako, o  
 tswalwa ke baga Moloji, ba be  
 ba agile ga Nkwana.  
 Ga Nkwana, re the gile ka go  
 rakwa ke Maburu, kage  
 Maburu ba be ba ere  
 re bereke boroko, ba be ba  
 gana le gorc ra the ruwe  
 dikhomo rena re ile ra the  
 kwane le palelo yewe ya  
 maburu, go bane, dikhomo  
 di re thusa ka go lema le  
 go nyala ba-sadi ka tšona.

857

K34/116

46

re ile ra ba t̄ho gela ra t̄ha  
 ra aga (Toul), ka t̄he lomo t̄ha  
 1950. le gōna mowe (Toul), re bere  
 ka boreko, le masemo. Toul ke  
 mowe Tsolamethi. Mamakabe  
 ngwana wa gagwē ke Makabe,  
 o sethe a gile Phokene.  
 Mamabela, ke waga Moloko,  
 ba kwa ga baga Nkwana,  
 baga Moloko, ba bina Phuti,  
 ge re t̄swa sethe, rekwa diso  
 Phuti. Ke mothepho wowe re o ilaga  
 go mošimane, a ka phosa  
 phuti ka moamo a e khitha  
 ka ona o t̄swa nethe gore a  
 o t̄hogeletse, ka go t̄shaba go kwa  
 diso, ge a ka o t̄sia a kwa  
 diso, bawe e bego bana ba  
 gabo, gōna mowe mothone  
 le bōna di t̄ha bakwa ka  
 moka ga bōna go fithela  
 ge di ba e netša ka loko.

857

K34/116

UK7

Tše ditaba ke tša mokhalabje  
 Makêkê leina go tumile la Mogale,  
 Moroto wa gagwê ke Mangana  
 re bolotsitswê ke Masekane re  
 bolothê ga Khomana, Makatane  
 Makatane, o be a gile ga  
 Nkwana, ge re bolla, moeta  
 pele e be e le Mantsope.  
 Mantsope e be e le morwa  
 Rakholokwana goba Masekane  
 Mogale o tswalwa ke Magata  
 goba Nakampê Magata o tswalwa  
 ke Phetole. Phetole, o tswalwa ke  
 Mokoto Mokoto ga the bega gore  
 o be a tswala ke mane.  
 Mokoto, o be a e kwa mowe  
 e lego Bolobedu. Makêkê goba  
 Mogale, o be a gile fathe  
 ga thaba ya Theragadingwê  
 e le gore o be a e kwa  
 a thogile Marupini a mokhalabje  
 Makêne. Makêne o be a

057

K34/116

L48

gile mowe ba re go ke Kotwane.  
 E be e le ka thoko ya  
 le boya ga Thegorwana, ge a  
 tho gile mowe Kotwane goba  
 Lekhwarenelamakene o be  
 a ya Šotoma go thoga mowe  
 re ile ra tha mowe Theragadingwe  
 mowe ebego Lekhešene, (Location)  
 Komosasa Radikhonye o be a  
 e ma ga gwê ge a etha go  
 the disa mothelo. Radikhonye,  
 o be a tha le Komosasa  
 Motswapo ba be ba ema  
 go makhlabje yewe Magata.  
 Magata e be a e kwa  
 Bolobedu e be e le monna  
 wa go theba go bolela  
 theburu, go be go ere ge  
 go thile Komosasa tšewe  
 tšepedi Radikhonye o le  
 Motswapo go be go tha losa  
 jena ge ba bolabola.



857

857

K34/116

49

Magata e be e le ndona  
 ya Thekōrōrō. Thekōrōrō ka  
 nako yewe, o be a tha  
 a gile ka Thegorwana mowe.  
 go bega e le mothe wa ba  
 Makhutšwi. Magata, e be e  
 le monna wa ba gale.  
 Bobbedu o be a ile a thaga  
 ka go e be a baka bogosi  
 le khosi ya Bobbedu. Magata  
 o be a theba le go thunya  
 ka the Thunya. o be a ene  
 the Thunya tha go diwa  
 Ke basotha the-we leina  
 go thibyago la Nkumisene.  
 Thebe the thunya ka  
 le role la Difiyose ba be  
 ba o thella dithapo tša  
 Difiyose gore ba šumise  
 le role la tšona. ka lana  
 lebe le šumiswa go tha  
 thela dithunya tšewe tša

857

K34/116

857

50.

Nkumisene. Ka gare ga the  
 thunya, go be go thenywa  
 metato yewe e bego gore  
 ke dikolo tša go thunya  
 diphōōfalo goba ge go lwewa  
 dintwa, Nkumisene the thunya  
 go ba tšhuba thapo yewe  
 e seilwego mowe moretane  
 wa the thunya ya Fiyose ge  
 Fiyose e swa the thunya the  
 thōma go thunya ka mesidi  
 le ditsipi tšewe di thathe thwego  
 ka mowe gare ga the thunya  
 e be mo thunyi o supa  
 mowe a ratago gore kdo e  
 ye gona, gape dikolo dibe  
 difithella khole ka goya  
 ga boima bya metato yewe  
 e bego dikolo tša gona.  
 The thunya tha Nkumisene ke  
 thewe basotho ba bego  
 ba e lwa ka thona dintwa

857

K34/116

51

ge makhowa ba the khole  
 le basotha, ba be ba  
 bolaya ka thona Dikhoma le  
 diphōōgōlō, methene ya bogolo  
 golo basotha ba be batspile  
 go lwa ntwa ka marumo le  
 ka melama le mogaka. Batho  
 ba bogolo golo, e be e le  
 ba be gale kudu go go lwewa  
 dintwa, Magata o ile a thoga  
 Bolobedu le ranwane wagagwē  
 e be e le Lerapedi. Lerapedi  
 o ile yare ba elwa ntwa  
 le ba Bolobedu, a thala  
 ke pelo a the thunya ka  
 the Thunya. Magata le Mantsha,  
 ba kile ba tshabela Makhutšwi  
 ba the nla mowe a be go  
 a tšere gōna mosadi wa  
 gagwē, bawe e be go e le  
 бага Moagi, ba be ba gale  
 fetšwe ke ba Makhutšwi. Magata,

857

K34/116

5.2

o kile a thiba Thegatenothatsowete  
 le mokhalabje Pudidiatwa, ka  
 morago gage ba ile balwa  
 Ntwa ya Bakhaga o be a  
 a lwa ntwa ya Bakhaga le  
 mokhalabje Diōse, ba be  
 ba lwela Khorō ya ba  
 Makhutšwi kage e be e le  
 bōna ba khomana ka mowe  
 Khorōne ya ba Makhutšwi  
 gore retisa Khosi ya rena,  
 ke mowe go ile go gwa bolawa  
 bolawa Diōse, ~~nwene~~ ja pele,  
 ba Makhutšwi ba ile ba fetsa  
 Bakhaga jare ge Khosi  
 limamogolo a ithe ge le ka  
 bōna le ba fanya le ba  
 go mele, la the tsele notaya  
 Ngwatsi, Diōse le bawe e be go  
 a e na le bōna bare  
 a re ba fetsene ba ka  
 lemala, ke mowe ja gore

857

857

K34/116

53

ge ba thena mowe ba  
 rego ke Lefeyelone Bakhaga  
 ba/phe kholetša ba Makhutšwi.  
 DiOSE a tiwa ka kolo ya  
 the Thunya a le godimo  
 ga Pêrê, yaba ba Makhutšwi  
 ba tšhabai; DiOSE o be a e e  
 a re yene go tšhuba mantho  
 a Bakhaga kage e be ba  
 tšhabai, ke mowe ba go  
 hwetšana Maburu ba rapilwê  
 ba thotho difathogo le mmebele  
 ya bana ka dipilo gabe go  
 bonala e ke ke basotrafela,  
 Maburu bawe ba be go ba  
 phatha gane te Bakhaga ba  
 be ba tsepi sitswe ke Bakhaga  
 gore ba the fiwadikhomo ka  
 morago ga go fedile ntwâ  
 ge DiOSE a teilwe leoto la gaga  
 ka the Thunya o ile a wa  
 mowe godimo ga Pêrê.

857

K34/116

54

The tšhaba the thentšhi, thile  
 tha fela gēna mowe ba rege  
 ke Lefeyelone. Le mowe ba  
 rege ke Thefatene thantšha.  
 Thefatene thantšha, ke mowe  
 batho ba Makhutšwi ba go  
 fela kudu, ba ile ba hwetša  
 maburu ba thibile mowe the  
 fatene Bakhaga e be ba  
 bipile maburu gore a the  
 bonwe ke ba Makhutšwi  
 ke ka mowe batho ba  
 Makhutšwi ba go fanywa ke  
 Bakhaga. Mogale o tha losa  
 ka ditaba tša Nare, ka  
 khosi ya Makhutšwi, Nare ya  
 Makhutšwi khosi o ile a ya  
 Thoropone (Leydsdorp) go khopela  
 mmuso gore a be lele  
 khetho go the tšhaba, tha  
 Banarene, mmuso o ile wa  
 kwana le khopelo ya gagwē

857

K34/116

55.

gore batho ba patele le  
 khetho la Nare, go be go  
 re rilwe gore monna yo mongwe  
 le yo mongwe a ntšhe pondo  
 tše thano L.S. 5. ed. pondo tše  
 thano gobe go re rilwe  
 morero wa gore ditho reka  
 naga ya Banarene. Batho  
 ba be ba thopelwa dikhomo  
 ka le khetho la Nare.  
 fendo tše thano dibe dibeilwe  
 gore banna ba patele go  
 fithela ge ba felela. Batho  
 ba Makhutšwi ba ile ba tswarwa  
 ba iswa Toropone pele ga mmuso,  
 mmuso o be o kwane le thewe  
 go bega go kho pe the khosi  
 Thekhuabiana. The tšhaba kage  
 e bile gore the ba nala e le  
 the thentsi mmuso o ile wa  
 tha bega gore o kar<sup>the</sup> fepa  
 ka e ne' le gore the kra

857

K34/116

56

šomane, ge ba le gōna mowe  
 Propone, ba ile ba fiwa  
 mošomo wa gore, ba fodišwe ka  
 go tsukela ge batho ba tsukethe,  
 ba ile ba botšwa gore le  
 nyakega tšhalētē ya go rēka  
 naga ya Khosi, bōna batho ba  
 ile bare, morena, Komosasa A re  
 go batho kwata mane faṭhe  
 ka matolo gōna mowe ba be  
 go ba tsukethe gōna. e be e  
 le gare ga refoka, Maphodisa,  
 ba be ba ba e meletša ka  
 melamo, ba ba botša gore  
 kholane byanye byawe ka dinala.  
 Batho ba ile ba bo khola ka  
 tsona dinala, go fithela ge  
 menwanwa ya bōna e palega  
 madi, ka gare ga dinala go  
 thena mabyane, ba be ba  
 khithwa ka melamo bawe  
 be go ba e re ke lek a gore



857

K34 / 116

57

ke ya fodisa mowe monwanane  
 ya bōna go-be go thene  
 pa balela ya go kwela metho  
 bo thoko ka mowe batho  
 ba bego ba lla ka gōna,  
 go fithela ge ba bangwā  
 ba bōna, ba e pelela gere  
 mmuso a o bafe the batla  
 ba upye baye go letla go  
 rekisa dikhomo ma gae a bōna,  
 mmuso o be e ba lo ko ka  
 gore ba phakise go ethisa  
 ba ba go sala ma gae, o be  
 ba rekisa dikhomo gore baye  
 go lo ko lla bawe ba bego  
 thethokisini, mošomo wa bōna  
 e be e le go thoba byane  
 ka dinala ge go thele, lege  
 le tsatsi le dikela ba be  
 ba iswa mowe thethokisini,  
 ba be ba go ga le koloi  
 ka mmele, thoro nka yewe babe  
 go

857

K34/116

58

ba go ga yona leina la  
 yona go bile gore ke ga  
 Nkoko, ke lona baka lewe  
 batho ba bego ba tswaroina  
 tshatete ya Nare batho ba  
 go phona go tswarna ba be ba  
 phela ka go e theda mawone  
 a ditlhaba, dijo ba be ba  
 thuswa ke basadi ba bona  
 basadi, ba be ba isa mowe  
 mawone a we ba the bago  
 gore ba phela gona e be  
 e le the palo the the byalo  
 ka the methene vela ra  
 dintwa tsa Maswatse go bile  
 byalo go fithela ge batho  
 ba ba ngwe ba tshabela  
 makhowene goya go beroka,  
 ba goya makhowene ba bile  
 le bo ka one go phala  
 bawe e bego ba phela

K34/116

857

59.

Ka go dula mawena, gae, go  
 ile gwa dula bawe ba go  
 patela. Nare pere kiso jwe  
 ya go khola byanye ka dinala,  
 e be e le ya molaš wa  
 the-sotho, gone molaš wa the-  
 thesotho ge go ilwe go bolla,  
 banna bare ke modi wa  
 le tsatsi batho ba episwa  
 modi wa le tsatsi ge go ilwe  
 go tshoma mme ba the  
 bolaye thela ke mowe  
 Bodika bo tswa nethoge gore  
 ba episwe modi wa le tsatsi  
 kage ba the ya bolaye thela,  
 ge Bodika bo ile go tshoma,  
 ba the tsose lege e kiaba  
 phoofalo goba go bolaya thelo  
 ba botšwa gore ba the  
 felo go thii, ba dikologe le  
 ge ekaba ke le thapa, e  
 be ba botšwa gore

857

K34/116

857

60

ba le fale ka dinata e  
 le gore ba tciwa ka dithupa.  
 Ba botswa gore kene le the  
 yabotaye thelo! ba fala  
 le thapa, e le gore ba  
 pharumiswa go fithela ge ba  
 botswa gore ba eme, ge  
 ba thoga mowe, ba tha  
 thena le-mo go bi filego  
 ba tshaba go episwa modi wa  
 le tsatsi, motho yowe a kwago  
 go bolla o theba go epa  
 modi wa le tsatsi, mmuso wa  
 Nare ya Banarene, go kwala  
 gore khosi Thekhalabyana o be  
 a rata gore a rekele batho  
 ba gagwe naga ya Lorraine  
 ge a be a khetisa tshaletse  
 ya Nare, ile ya e miswa ke  
 yena komosasa yowe a be go  
 a ile a kwana le khosi  
 e ile a e misa taba

857

K34/116

61.

ya Nare, ka gore mmuso o  
 tho le fa naga ya Lerraino,  
 gore e le kherabolane,  
 ko mowe batho ba ilego  
 ba khutša go thophega ka  
 go khetiswa ka tšhalētō ya  
 Nare, ya Banarone. Banarone,  
 ba bitšwa gore ke bōna  
 Banarone, ka ge methone  
 ya bo golo-golo ba ile bare  
 ge ba thena nageno ya  
 Makhutšwi le khosi ya bōna  
 kamatho yawe a ilego a thenwa  
 ke matho mowe barego ke  
 Mmabana, khaiswi le mowe  
 Tsolamethi gōna mowe Mmabana,  
 go kile gwa aga mokhalabje  
 wa ga Motshana, leina la ga  
 gwē e be e le Mphokolo, ke  
 mowe gwa go sala khosi yawe  
 a bego a thene ke matho  
 bawe a bego a e kwa

857

K34/116

62

le bona ba ile ba feta,  
 ba-ya mowe ba rego ke  
 Narene, ke bawe ba go  
 rela ba Makhutšwi gore ke  
 lena ba ga matho ka ge  
 khosi ya bona e ile ya  
 sala thilene ka baka la  
 go theiwa ke matho, bawe  
 ba Makhutšwi ba ile ba  
 rela bawe ba ga ya  
 Narene, ka ge e be ba be  
 ba thisa matswalo a Dinare  
 gore ke bona ba ga Letswalo,  
 ma loko a we ba the phile onā  
 ka go kwerana ga bona  
 ele ka me the pelo ya  
 ka mowe e be go ba  
 thegana ka gona, ge ba  
 thabile mowe e be go ba  
 ga Letswalo ba thisa go  
 fa Ramatho matswalo a  
 Dinare, tšewe ba go ba

857

K34/116

63

di bolaya mowe nagona  
 yewe ya Narene. Ge khosi  
 Ramatho, a fodile o ile a  
 the tha rata gore a thoge  
 mowe Makhutšwi ba ga  
 Letswalo ba be ba no fda  
 ba mo thisetša matswalo a  
 go mo loba kage e be ba  
 e kwa le yena mowe  
 e lego ba e kwa gona  
 thoko tša Mapulanene.  
 Ba Makhutšwi ba ile ba thibya  
 kudu ka go khona go nesa  
 pula. le mefoko yewe ya  
 melwa odutši ke mephoso yewe  
 e be go ba fetša batho ka  
 jona. legore ba tšhabe ke  
 magosi a we a be go a le  
 gona methene yewe ya bo-  
 golo-golo. Thereto. A ge mogale.  
 A ge mokhwebo, A ge baga-  
 motšatši, A ge baana Kolobe,

857

K34/116

bH

lere Phála la re kolobē. Mogale  
 mosadi o tšere morwodi wa  
 mokhalabje yowe leina ba re go  
 ke Thomase. Thomase o a gile  
 khelese (Cales) leina la mosadi  
 wa Mogale, ke Mathwane, ke  
 waga Moagi, ngwana wa  
 Mogale wa pele, ke Thethate. o  
 thathama ke Lerapedi, o thathama  
 ke Mabu. Mabu, o thathama ke  
 Mphusa. Thethate o tšere mosadi  
 ga baga Thekholela leina la  
 gagwē ke Pulane. Mosadi wa  
 bobedi o motšere ga baga  
 Thobejane leina la gagwē ke  
 Makhwale. Thethate o tha dile  
 yowe e be go e le mosadi  
 wa pele e lego Pulane, o ithe  
 a ye ga ba gaba ga ke  
 nyake thelo go ba gabo  
 Pulane, o ile ga ba gabo  
 ba ga Thekholela ile bana



857

K34/116

65

ba gagwē bawe a bi lego  
 le bōna ge a tha phela le  
 yowe thethate, phapano e bile  
 gore yowe Pulane a fiwa  
 mpa ke mo thabo. Taba e bile  
 ya fitha khosini khosi a bitša  
 thethate le ba gabo, thethate,  
 a re mosadi a ye ga ba  
 gaba ba gabo ba the  
 mphe thelo le byalo go tha  
 e me byalo Pulane o ga  
 bagabo бага thekhobela.  
 Lerapedi o tšere mosadi wa gagwē  
 ga бага matho, leina la gagwē  
 ke Helene, papagwē ke LLepono  
 mokhomana wa Makhutšwi. Lerapedi  
 o a gile le papagwē mowe  
 barego ke Kitiki. Kitiki, ke mowe  
 go ki lego gwā a ga mokhalabje  
 yowe e lego e le ~~Kitiki~~ Kitiki.  
 e be e le waga Raganja  
 o be a gile mowe khaiswi le  
 noka ya thegwai.

857

K34/116

66

Tše ditaba ke tša mokhalabje  
 Khokane moroto wa gagwē ke  
 Mangana re bolothe Salate re  
 bolo tšitšwē ke Masekane e be  
 le rena ba mathōmo ge  
 Masekane a dula the tilo the  
 bogosi. ge re bolla moeta pele  
 e be e le Khokane. ge ~~re~~ bolla  
 Khokane o a gile ga Thobeia.  
 Khokane o tswalwa ke Rathobela.  
 Rathobela o tswalwa ke Bokale.  
 Bokale o tswalwa ke Mathope.  
 Mathope o tswalwa ke Madubeletšhe.  
 Madubeletšhe yena ga go the bege  
 gore o be a tswala ke mane.  
 go kwala gore o be a tswala ke  
 Tharo go thoga ka Tharo ga  
 go the loswe gore o be a tswala  
 ke mane. Tharo o be a ekwa  
 Bolobedu. Tharo e be e le  
 Khosi ya Bolobedu. o ile a  
 thoga Bolobedu. ka go baka

857

857

K34/116

67

bogosi le ba mowe Bolobedu  
 o be a tha a ga Thabine Thabine  
 go be gwa a ga Rathobela  
 o be a ene le Hwebeyane.  
 Hwebeyane, o be a thoga  
 Thabine a tha a ga Makhutšwi.  
 Hwebeyane o be a bitša yowe  
 Rathobela gore a thoge mowe  
 Thabine o thile a ga mothe wa  
 gagwe Mamokhutu gona mowe  
 Mamokhutu ba ile ba baka.  
 bogosi le yowe Hwebeyane mowe  
 Hwebeyane a go tšhabela mowe  
 ba rego ke Marotane goja ga  
 Mafēfē Rathobela, a sala a gile  
 Mamokhutu. Rathobela a tswala  
 Ramosape le Senyamene.  
 Ramosape le senyamene ba ke  
 ba baka bogosi Rathobela  
 le Ramosape ba be ba lwela  
 the tulo tha bogosi, senyamene,  
 ge a bona gore go thata file,

K34/116

857

68

o ile a tshabela Sabi Khaiswi le  
 Krasekopo, e ile a hwela gona,  
 Krasekopo go be gwa sala  
 morwa gagwe sekoko. Mamokhutu  
 gobe gwa sala Ramošape.  
 Ramošape o be a tswala  
 Khokane (ii). Khokane o be a gile  
 Mamokhutu, Khokane o ile a  
 thopha ke maburu a dipolase  
 ba be ba e re, a bereke  
 boroko, ye-we ba gore a bereke  
 boroko, e be e le Ihetatapu  
 (Sprat) Ihetatapu o be a gile  
 Phokane. Khokane o a gile  
 Lorraine, Khaiswi le noka ya  
 Makhutšwi mowe go bego le  
 therapa tha ba limi gane  
 le kampa ya le khowa lewe  
 leina la gagwe e le go  
 Pinere (Pinaraa) ko le khowa  
 lewe a thi lego go bontša  
 batho ba makhutšwi mošomo

Na go lema, kampa ya gagwê  
 e mowe nokene ya Makhutšwi.  
 Le khowa lewe Pinere batho  
 ba ile. Ba mokhanda ge a t̄ha  
 thena go bona gore o ne  
 le mohola yare ge ba kwela  
 pele le yena, a thōma go  
 ba le phapano le bona ka  
 go bona ka mowe ba t̄he ya  
 khodisanego le yena go be  
 go khetlwe le banna ba  
 le khotha la be limi moeta  
 pele e be e le mokhalabje  
 Isaacah wa ga mailula Isaacah  
 a bona bothata a kwa le  
 bawe ba lemago le yena  
 gore a ba bone mohola, ba  
 ile ba kwa, gwa sala batho  
 ba t̄he ba kae, ka go bona  
 ge ba t̄he ya hwetše tshalélé  
 ya bona ka tswa neta.

857

K34/116

70

Le bawwe ba go sala ba ile  
 ba bona gore ba rapiwa  
 ka go pesa dipokisi tša bona.  
 Kampa ya ba limi e khaiswi  
 le mowe go bego le khwiti  
 moeta pele wa ba limi jowe  
 wa go kwa ka go bona go  
 thene thusego, mowe mošomone  
 wa bo limi o ile a ba thogola.  
 Ba limi ba lema Dipopo, Ditamatisi,  
 le Matapala. Khokane, Ke ndona  
 ya ba Makhutšwi, Khokane o  
 tšere mosadi ga baga Mangena,  
 leina la gagwe ke Malegeru,  
 o bina Thou. Mmagwe Malegeru,  
 o tswalwa ke, MVuma. MVuma o  
 tswala ke baga Moagi bawe  
 e bego ba khomana ba  
 Makhutšwi. Khokane o tšere  
 basadi ba babedi, ngwana wa  
 Khokane wa pele ke Rathobela  
 o thathama ke Khaladi. Rathobela

857

K34/116

71

o tšere mosadi wa gagwē ga  
 Baga Mailula ke morwedi wa  
 Isayah, Baga Mailula ba bina  
 Nkwē ba kwa bo Thokwa.  
 Ngwana wa pele wa Rathobela  
 leina la gagwē, ke Khokane. (iii)  
 Mamokhutu, gobe go ne  
 mokhalabje yawe leina la gagwē  
 e Lego e le Kosasa, Kosasa,  
 leina le lengwē e be e le  
 Mpapana ba ile ba mo vela  
 go thene ga le khowa lewe  
 e Lego e le Mpapanana, goba  
 (Hamsewatx) e be e le komosasa  
 o be a gile (Hearntx, Burg)  
 komosasa yawe, o be a  
 pate disa batho pondo tšepedi  
 fi - o - o ge motho a tšere  
 basadi ba babedi mosadi  
 go mongwē le yemongwē e be  
 a patela pondo fi - o - o ge  
 motho<sup>ge</sup> a tšere basadi ba bantši.

857

K34/116

72

Monna wa bona o be a ba  
 patella ka mowe ba be go  
 gona. Mpapanana, o kile a  
 rekisa batho ba ga Nkwana  
 ka pondotše thano ts-o-o  
 motho yo mongwe le yo mongwe.  
 Batho ba be ba romelwa go  
 iswa dimaene maphodisa a  
 Mpapanana e be e le be  
 Mokebisa le Makhasda, e be e  
 le ba Matshakane ba be  
 ba e kwa Tshakane. Batho ba  
 ile ba hwetša ba thata  
 maphodisa ba be ba thepela  
 bosego ge ba tswara batho  
 bawe ba iswago mowe  
 dimaenene, ka lona baka  
 lewe Khokane, e be e the  
 lesogana, Khokane, ke waga  
 Thekhoka, baga Thekhoka ba  
 bina khoma. Ba boya ga  
 Thobeta, Mpapanana, o be



857

K34/116

73

a gile ga nkwana, mowe  
 leina e Lego (Paries) o be  
 a ruile dikhomo tša gagwê  
 tše dintši, go be go the the  
 dikhomo tša bo mankuthane,  
 o be a e kwa le tšona mowe  
 e Lego a e kwa gōna.  
 Dikhomo tša gagwê go be go  
 disa banna, o be a gana  
 ge go disa ba šimanyana o  
 be a khetile banna ba  
 malapa gore go dise bona.  
 Ge khomo ya gagwê ile ya kwa,  
 e be e re ge e tswilwe e  
 tswete lipe e = pelwe.  
 O be a epile ditescumowe  
 dibego dipelwa gōna,  
 khaiswi le mowe go be go  
 go a gile thetatapu, o be a  
 a gile ka fathe ga thaba  
 jewe leina la yona e be go  
 gore ke Kolokotane.

857

K34/116

74

Tše ditaba ke tša mokhekolo  
 Mokolokoto moroto ke Makhau  
 Mokolokoto yena ke motho yo  
 a phela go ka go thaphega  
 Kudu ge e le nako ya the  
 lemo ge a lema e le the  
 lemo e re ge a ga šitše  
 pou ya gagwē a tšeye letšepo  
 e be o dula fathe gore  
 a thōme go lema a dutši  
 fathe, motho ya a bata ga nego  
 le yena gobat batho ba tha  
 bega gore mokhekolo yo o  
 rena a lema a dutši fathe  
 mokhekolo Mokolokoto o tho diya  
 bawe a le mago a bata  
 gan e le bona ge e le  
 the lema Mokolokoto, gego  
 thene the lemo, o lema  
 tšhemo ya gagwē o e  
 lema ka bo thata go bane  
 o re ge a fe tšitše gore

857

857

K34/116

75

a gaše peu ya gagwē ebe  
 o tšiya le tšepo a dula fatho  
 a thōme go lema tšhemo ya  
 ga gwē a sweta ka marago  
 go matho a ka bona mowe  
 e kego o lemile go nele pula  
 mane le mane o thōma  
 go tša bega gore kene  
 thelo the the bego the  
 kikitela tšhemo ya motšelo  
 ya, fela o makatša batho  
 gobane ge a e ja gae o  
 khona go the pela a e me  
 ka maato a gagwē go  
 fitša gae, fela ge a  
 fitša tšhemone a thōma  
 ge gaša peu, o dula fatho  
 e be a thōma go lema  
 tšhemo ya gagwē mowe  
 go ka mo fepago tekano ya  
 the lemo. Ge Makolokoto a  
 thōmile go lema o sala a

857

K34/116

76

fe tša go lema go bangwē  
 bawea le mago le bona  
 ba sethe ba fe ditšhe  
 go lema masemo. Tšhemo  
 ya gagwē o e lema go  
 fithela go a e fetša go  
 e lema ka letšhe la  
 diatna, ka go lema a dutši  
 fathe go batho ba motšisa  
 o re ke bona ba ka o ne  
 go feta go ke lema ke  
 ē me. Mokhekolo yowe mokolokoto  
 ke mokhomana wa ga Motshana  
 o a gile mothe na gagwē  
 mowe ba re go ke Malobe,  
 khaiswi le mowe go a gile go  
 L. Lepeno mokhoma wa ba  
 Makhutšwi (Maktz). ba Makhutšwi  
 go ba e kwa ka Thegorwana  
 ba thile ba aga gōna  
 mowe go le mago makhekolo  
 yowe Mokolokoto. Mokolokoto, ke

857

K34/116

77

Mokhekelo na ba golo golo.  
 Ke yewe ba ilego ba  
 nyatwa ka matshepe, ge  
 dikhomu di esu tsa ba  
 gona go basatho ba  
 Mono Makhutšwi, ba kharebene  
 bja gagwe, go be go  
 thene dikhomu tsa go nyala  
 basadi, lesegana lebe le  
 nyala mosadi ka le tšepa,  
 maina a matshepe a we  
 ke Lerē. Lerē ke mafuta wa  
 matshepe a we e bego a  
 ulwa ke basatho, methene  
 yewe dipudi le dikhomu  
 dibe di the gona, lege e  
 kaba Dinku, goba Dithonki.  
 Mokelokoto ke yo-we e bego  
 ba phela ka go tšhaba dintwa  
 tsa Maswatse, methene ya  
 khale, ba be ba a gile  
 mowe ba rege ke thekhotshopyana

857

857

K34/116

78

Khaiswi le mowe go bego  
 go e ne mouta wa tshemo  
 ya khosi limamogola e be  
 e le ka bo thabela bya  
 Thegorwana, ba be ba gile  
 mowe ba rego ke Sarene.  
 Sarene gobe gone thetho,  
 e be e le thewe e bego  
 thele motwe e bego e le  
 thekantse tha badisa ba  
 dipudi le dikhomo, gona  
 mowe thekantsene tha mowe  
 sarene, badisa, ba be ba  
 e thwa ba ratiswa ke  
 dikhothana tšaba Makhušwi  
~~gore~~ ge the ile tha Khothā  
 motho e be jowe a thogo  
 ba wa go nesa pula ka  
 jona ka ge e be go e  
 ba le le tšatši ka  
 me ngwaga e mangwe ya  
 mabaka a ngwaga.

857

K34/116

79

Sarane ke mowe e bego e le  
 gore dikothana ge di be di lalla  
 ka simanyana ba di setse dipudi  
 tša bona, Sarane ke felo  
 mowe go bego gole methalo  
 ya khale ya batho ba makhutšwi  
 ge e be ba lema gona  
 mabêlê a bona. Gona mowe  
 Sarane ke mowe go bego ge ne  
 phoofêlô ye ngwê e be e lla  
 bya ~~ka~~ ka motho, dikhomo le dipudi  
 di be ditšhaba gee thōma go lla  
 batho ba be ba tšoga ba  
 tšelwa ke ge thothomela, basadi  
 ba be ba gapa dikhomo le dipudi  
 ba dieso ma gas a bona,  
 ge le tšatši le dikela be ba  
 ya go be gela ba tšwadi  
 ba bona gore gōne the  
 batana tša go tšosa ba  
 simanyana ge bale mowe  
 phulone ya Sarane.

857

857

K34/116

80

Tše ditaba ke tša mokhalabje  
 Pulo moreto wa gagwē ke  
 Matuba re bolo the ga Malepe  
 re bolo tšitšwe ke Malepe.  
 Ge re bolla moeta pele e be  
 e le Mašingwane e be e  
 le ngwana wa khosi Malepe.  
 Methene ya ge re bolla  
 re be re fetsa mengwaga  
 ge re bolla, re be re fetsa  
 ngwaga o o thii ge re bolla,  
 re be re boya ka ngwaga  
 wa be bedi, pula e be e  
 thōma gōna ma thōmene a  
 ngwaga. Malepe o be a the  
 khone go nesa pula methene  
 yewe; Pulo o tswalwa ke  
 Malepe, Malepe o tswalwa ke  
 Maphatha. Maphatha o tswalwa  
 ke Mokhotla, Mokhotla yena  
 ga a the be go gore e  
 tswala ke mane. Re be



857

K34/116

81

re a gile Legdene, re ile  
 va thoga Legdene ka go  
 tshaba mapono. Mapono a be  
 a thena Legdene ka nako  
 ya ge e le lethabula ba  
 ile ba re thogela ka yona  
 nako yewe mo khosi wa  
 mapono gobe go thene  
 thaloso ~~go~~ batho ba tshabe  
 Mapono ge mo khosi o lla  
 batho ba be ba go pola  
 gore ke wa le thabo la  
 ba tagwa. Mapono ba ile  
 ba ~~ja~~ batho baga Malepe  
 ka go the thebe gore garene  
 dikhomo dile tsa thupja le  
 batho ba ile ba thupja  
 ke mapono, batho ba ile  
 ba tshabela Legdene mowe  
 ba go fela kage e be  
 e le melalene go thene  
 mowe motho a ka ya go

857

857

K34/116

82

Khone gore a utame, mapono  
 ba be ba e kwa nagine  
 ya swatswene e be e le  
 mapono a pele a be a  
 githa ga Malepe, mowe ba  
 ilego ba fetsa batho  
 ba mowe Legolene ga  
 mowe ga khosi Malepe.  
 Batho baga Malepe ba  
 ile ba fatha le mowe  
 go bego go a gile  
 khosi yewe ya ga  
 Malepe Malepe o ile a the  
 thebe gore a ka rene  
 fela o ile a khutsa gore  
 Maswatse ba e tha ba  
 thena mowe le fatho  
 la ba Makhutšwi mowe  
 ba go bolawa gona  
 nokanene ya Ishalamothi e  
 bile mowe bago tha  
 thwa ba e tha Legolene.

857

K34/116

83

Tše ditaba ke tša mokhekolo  
 Khokolopyane moroto wa gagwē  
 Ke Mankwē re bolo tše tšegorwana  
 re loto tšitswē ke limamogolo, ge  
 re lolla molobe wa rena e be  
 e le Makhopyane e be e le  
 morodi wa Hwebeyane; Hwebeyane  
 ke yowe wa go tšogela ga  
 Mafēfē methene yela ya dintwa  
 tša pele tša mapona, ka morago  
 ga ntwā ya mapone Hwebeyane  
 ge a buile o tšile a tšhaba  
 ba makhutšwi ka go bona  
 gore bogosi bja gagwē bo  
 ya hwelala kage a bona  
 gore le go mela ya ba rata  
 gore ba mola, ka ditšhare  
 tšewe tša molwa o dutšhi.  
 Khokolopyane, o tša losa ka  
 mefuta ye mengwē ya Ditšhoši,  
 methene ya khale khale  
 gobe gōne ditšhoši tše di

857

K34/116

84

ngwē leina la tšona e be  
 e le Tšhogane e be e le  
 mefuta ye megolo ya ditšhoši  
 tšhoši tšewe e be di thene  
 bothoko ge di lomile motho.  
 E be dihwetswa meswala wa  
 noka ya Lepelle go ya  
 nagene jaga thekhukhune e  
 be e the gantši e di bonwa  
 e be di thepela bosego.  
 Gone mefuta ye mengwē  
 ya ditšhoši tša di Tšhogane;  
 Tšhogane e ne mefuta e  
 mebedi mafuta wa wa  
 bobedi wa Tšhogane e ya  
 hwetswa le gona mono  
 nagene ya Makhutšwi, fela  
 yona ge e lomile matho ga  
 a hwē, bothoko bya yona  
 bo kwala go baba ge  
 e thako loma motho, e  
 dula ga galo mowe go

857

857

K34/116

85

hwêtswago mathapa e a  
 tisa go a ga tshetshaga mewe  
 go bego le mathapa e beja  
 matsibutsibi a we e phelago  
 gare go o nqa, e ja Ditsie  
 le Dintsi, le ditshoši tše dingwe  
 mmala wa yona ke ye ntsho,  
 e ne meno a ma byalo ka  
 a tshoši yewe ba re go ke  
 Tau, yewe e re go ge e lomile  
 motho ya tsepela mare.  
 Tshogane e thoilwe kudu ke  
 dingaka, ngaka ge ile yae  
 kana tshogane e ya e  
 belaya gore e fetole ka  
 yona ditshare, dingaka tšu  
 khale, dibe di tsepile  
 tshogane yewe e bego e  
 re ge e lomile motho a  
 hwe, e be e le tšawe  
 ba loyana go ka tšona;  
 gone mafuta o mongwe wa

857

K34/116

86

tšhoši e hwētšwa kudu ge e  
 le khwedine tša ge go  
 fisa, yona e ne bo lwetše  
 e thoyane kudu le go loma  
 batho, ga galo ge motho  
 a e ne ntho ge e lomile  
 motho yo a nago le mowe  
 go ba bago, ge e lomile e  
 tšwela mare, mare a yona  
 a ne bothoko bya go  
 nyaka go lekana le bya  
 tšhogane yewe a hwētšwa  
 go mona nagen e ya  
 Makhutšwi tšhoši yewe ke je  
 tshetha le gona e pheta mowe  
 go e milego tšhoši yewe leina ke  
 ke morove, morove e thopha ba  
 limi motho ge a gale šitše peu  
 e rwalla mabêlê moletone wa  
 yona ge motho a ile a khwalisa  
 e ya hwa ka go e dibala.

857

K34/116

87

Tšhoši yewe ke ye khubedu  
 mowe e kwa nago le gona  
 ke mowe go bego le mubu.  
 Morore e the yane kudu le  
 basadi e rata kudu go ba  
 loma ka pele basadi bare  
 ke the loma mothopa e bonna  
 ga galo ge e le the lemo.  
 Mofuta o mongwe wa ditšhoši  
 ke Mankoko ke mofuta wa  
 ditšhoši tša bogale go feta  
 mofuta yewe ya ditšhogane.  
 Mankoko methene jeno ga a  
 bo nale byalo ka methene  
 ya khale, e be a a ga  
 ditšhaga tša o na godimo  
 ga methare a kwana le  
 go bea ditšhaga tša o na  
 godimo ga meduba, o hwetša  
 e le gore thethaga tha o  
 na the bo tiliae byalo ka  
 theolo, futa ge e na

857

K34/116

88

methi ga a thene thethagene  
 tha o na. ba khalabje ba be  
 ba ere ge ba bona  
 thethaga tha Mankoko ba  
 be ba khomola thethaga  
 tha Mankoko ba the khomolele  
 godimo ga khomo ya poo  
 gore e the e be le swele  
 ge e bona dikhomo tše  
 dingwē tša dipoo, methene  
 ya khale dingaka di be  
 di tšhoša batho ka o na,  
 ge motho a rata go aga  
 metha wa gagwē wa moraka  
 o be a botšwa gore a  
 thepele a nyaka mowe a ka  
 hwētsago thethaga tha Mankoko,  
 ke mowe baloi ba thogo  
 sitwa ga thena methene  
 ge ba e tha go loyana.  
 Dingaka ditšpile kudu gore  
 ge ba aga moraka ba



857

K34/116

857

89

o theye ka dipheka,  
 bana ba methene jono  
 ba tiswa ke thuto gore  
 ba the kholwe kudu ka  
 bo forwa bya dingaka,  
 batho bawe ba the nego  
 thekolo, ba thoilwe ke dingaka  
 ka go bona gore ba bona  
 ba forwa bya bona Dingaka  
 ga se gantsi ba e phsina  
 go forwa batho, ke ka mowe  
 dingaka di tho ilego thulo.  
 Dikolone go e le tswa ka  
 ba phelo byawe bya dingaka  
 gore batho ba ba ngwe  
 ba babja ka go the the  
 thokomele methene ya khale  
 ba be ba botšwa gore  
 ba the thape kudu ge motho  
 e le molwethe molwethe o be  
 e re ge a babja dingaka  
 dibe disila ditšhawe tšedi

857

K34/116

90

~~100~~

tšube lla go ka mollé  
 gore e be mesidi ye e  
 phatha gantswego le makhura  
 ba dipaba le a diihedu  
 e be mowe dingaka dikhonago  
 go khodiswa batho bawe  
 ba ka byaga: Khokolopjane,  
 o re rebe re kholwa kage  
 reb- re tšhaba ge motho  
 a hwile re be re botšwa  
 gore o tšerwe ke phiri e  
 le gore kege motho  
 a hwile, e be e le ka  
 baka la pelelo ya dingaka  
 gore re tše diihare tša  
 bona, gobe go thene  
 le ka mowe batho ba  
 ka ga netsago ka gēna  
 lege ba bona gore  
 ba fora ge ba e re motho  
 o tšerwe ke phiri.

857

K34/116

91  
tot.

Tše ditaba ke tša mokhekolo  
 Mmatapa na ga Moagi mmagwe  
 ke Khomothsethana Mmatapa o  
 thathama ke Makabata o ile  
 a thoka. Makabata o thathama  
 ke Šoshoro, Šoshoro o thathama  
 ke Thewele, jo a tswala go  
 Thewele ga tšaj lo sege.  
 Šoshoro o be a e ne le  
 basadi ba ba borarō  
 mosadi wa pele e be e le  
 mtho, e be e le wa ga  
 Alathako. Mosadi wa bo badi  
 e be e le Pulane e be  
 e le wa ga Mokone. Mosadi  
 wa borarō e be e le  
 Makaepya wa ga Letswaio  
 Icina gobe go thumile la  
 Matswakwane o ile a thoka.  
 Matswakwane o thathama ke  
 Mmatapa o be a tšerwē ke  
 Makhwathene e be e le wa  
 ga

857

857

K34/116

91

FOZ

(Sebatana) Thebatana o be a  
 gile Thedukwe ngwana wa  
 ga gwê wa pele ke Mampe.  
 Mampe, o tšere mosadi ga  
 baga Halahala o kwa ga  
 baga Mmola o a gile methe  
 wa gagwê Lorraine. Mampe ke  
 wa ga Mametje o a gile  
 Khaiswi le Khautswana o  
 o tšere ke Khomoyebotho.  
 Khomoyebotho, ke wa ga  
 Motshana ke morwa mokhalabje  
 Mantswana. Mantswana o  
 a gile Matthoumene ga Khesi  
 Mametje. Madibi, o tšere ke  
 Mokala, wa ga Mamphoka ba  
 a gile Mathera (Maderca).  
 Madibi o thathama ke Maphefo.  
 Maphefo, o tšerwê ke Mpatane  
 ke wa ga Popda ba a gile  
 mathe wa bona mowe ba  
 rege ke Ditaune. Ditaune

857

K34/116

93

103.

ke khaiswi le noka ya Morola.  
 Methene ya khale gobe  
 bare go kile gwa dula  
 ditau, ~~te~~ Dikhokone, ~~te~~  
 Dithou, Mathalwera le Dipitsi.  
 Le mefuta e mengwê ya  
 diphôôfôlo e be e le gona  
 mowe Ditaunc, diphôôfôlo di  
 ile tša thoga gore di bona  
 batho ba a tile. Madibi  
 le bawe e bego a dula  
 le bona bakile ba  
 thagelwa ke ditau methene  
 ya khale khale e be e le  
 methene ya ge go tha  
 lwewa dintwa tša Maswetse  
 a we e bego bale kwa  
 thoko tša swatsene, Ditaunc  
 ke naga yewe e bego le  
 dipya ya ge dipula di e na  
 kudu ge e le ma bakene  
 a ge e le Lethabula.

857

K34/i16

94

~~104~~

Tše ke ditaba tša banna  
 ba ba ngwê ba be bedi  
 e be e banna ba moroto  
 wa Mankwê e be e le  
 banna ba dingaka, e be  
 e le Mathafene, le Thete.  
 Banna bawe ba kile ba  
 kwana ka gore bawe  
 go êpa the thare thewe  
 leina la thona e be go  
 thenamane, go ba thene  
 mowe moruni wa the thokwa  
 tha mowe Ntswelakhwedi, ba  
 ithe go ba bone mowe  
 go methego thenamane ba  
 ile ba kwana ka gore  
 Mathafene a khupe ka dipheko  
 tša ga gwê go Mathafene  
 a khupile ba ile ba thōma  
 gore bo kole marukhwê a  
 bona, go ba feditše go  
 go kola marukhwê ba ile

857

K34/116

95

105

ba tšia dilepe tša bona  
 goya mowe go bego mothare  
 o we wa Thenamane.  
 Ge ba fithete Thete o ile  
 a re ge a thene o ile  
 a la kalla ka go theba  
 gore the a golla ge matho  
 a thōma go the rēma ka  
 the lepe, ge Mathafene  
 a thēna mowe go bego  
 Thenamane o ile a the  
 mola the lepe tha gagwē  
 le thekene, ge Thete a  
 bona Mathafene a the mothe  
 the lepe le thekene Thete  
 o ile a phapha Thenamane  
 ka the lepe, ge Mathafene  
 le yena a fithile le yena  
 o ile a thōma go phapha  
 ge ba phapha ba ile ba  
 ba baka phaphi ba  
 ile ba lebala ba

857

K34/116

96

106

ba: ba lela, e be e le  
 ka go bona phaphi e  
 khatha matha a bona,  
 ge ba thōmile go be lela  
 ba ile ba bona go e tha  
 noxa ya thaba yewe e  
 bitšwaga gore ke Lebitsapudi,  
 Mathafene le Thete ge  
 ba bona Lebitsapudi,  
 ba ile ba thoga ka  
 go tšhaba, ge ba  
 tšhabile ba ile ba thoga  
 ba the ya tšwara die  
 phaphi, ge ba tšhaba  
 ba ile ba tho gela  
 marukhwē a bona gōna  
 mowe moruni wa thaba  
 ya Ntswelekhwedi, ge ba  
 tšhabile ba ile bare  
 ge ba e khaiswi le  
 mothe wa gabo Thete,  
 ba ile ba kho wella



857

K<sup>34</sup>/116

97

107

Mosadi wa Thete, leina la  
 gagwê e be e le Nkapi  
 ge ba bitsitše Nkapi ba  
 ile ba motša gore a the  
 mowe e bego ba utamile  
 gōna ge Nkapi a thēne  
 Thete o ile a motša  
 gore a je go mo tšhida  
 borokhwe bja gagwê ka  
 gae, a batšwa le gore  
 a thibise mosadi wa yowe  
 Mathafene, mosadi wa yowe  
 Mathafene leina la gagwê  
 e be e le Therenene,  
 Therenene, o ile a tha  
 bega ge a e kwa Nkapi  
 a motša gore mona wa  
 gagwê Mathafene ge a  
 e re a the le borokhwê  
 bja gagwê Therenene le  
 Nkapi ge bale thilene,  
 ba ile ba thōma go

857

857

K34/116

98

108

go butšisana gore e kaba  
 taba keene' ba ile ba  
 isa marokhwe a banna  
 ba we ba bona ba ene  
 go tšhoga. go ba fitile  
 mowe ba repo ke Pitšene,  
 ba ile ba hwétš. Thete  
 le Mathafene e be le  
 tšatši le sethe le ya go  
 dikela, go basadi ba  
 file banna ba bona di  
 apans tša bona ba ile  
 ba rata gore ba thebe  
 mowe marokhwe a bona  
 a ilego gōna, Mathafene  
 le Thete ba ile ba swabela  
 go ketsa basadi ba  
 bona ka mowe e bego  
 ba ba tšisa ka gōna.  
 Mathafene le Thete ba ile  
 baya gae le basadi  
 ba bona, Thete le

857

K34/116

99\*

109\*

Mathafene ba ile ba  
 le ba disa, i the ka  
 morago ga beke tše pedi  
 ba ile ba lata mowe  
 ba go siya marokhwe a  
 bona, ge ba fithile mowe  
 e bego ba siya diaparo  
 tša bona, ba ile ba tšia  
 di aparo tša bone yaba  
 ba gamela gae. Thee  
 le Mathafene a baka ba  
 thwa ba tha kwana ka  
 ge ba ile ba baka  
 phaphi yewe e bego  
 le le ya thenamane  
 ba ile ba getša matsiši  
 a the makae ba swaba  
 gore ba botše batho  
 ka mowe e bego ba ile  
 ba baka phaphi yewe  
 ja mathawe o we barego  
 ke thenamane.

End. S. 857.